Chicha Koi Nikki

Chapter 5

Translator Shiratori
Cleaner Kisato, mesdagar
Typesetter mesdagar
Proofreader Volandum
QC Shiratori
Raws Shiratori

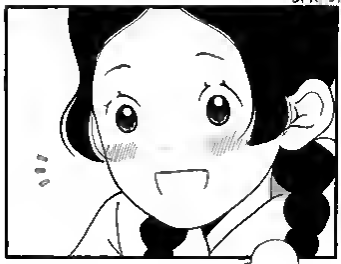
Ciel Scans

Please visit us at http://cielscans.com
Talk to us on IRC at #cielscans@irc.rizon.net
Comments? Suggestions? Give us feedback at cielscans@gmail.com

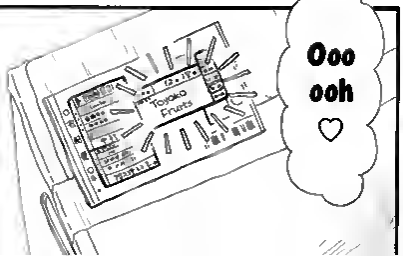
If you like this manga, please consider supporting us by donating a little at https://goo.gl/rcq8jg

It's the busy end of the year season at Mom's company and Nii-chan has taken up a part-time job.
DELI-VERY FOR YOU~!
Chicha Koi Nikki
(Chapter 5)
Home Alone

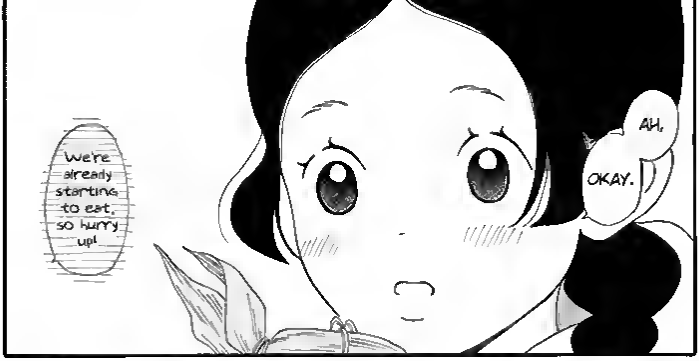
SFX DING DO-NG

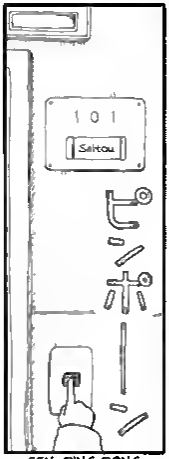


SFX CLATTER

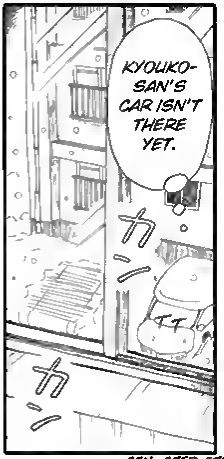


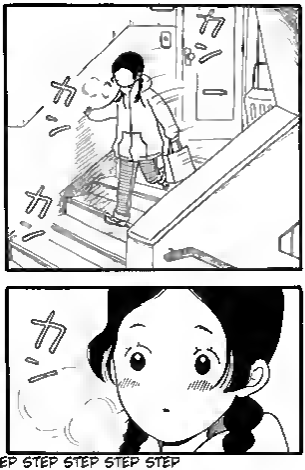
SFX: CREAK
WE'RE HOME!
SFX: SLAM
WELCOME BACK!
Dinner's almost ready!
That smell...
AH... AS I THOUGHT, YOU'RE MAKING ODEN.
THANK YOU, YUKIKO!
ARA-
WHERE DID THOSE COME FROM?
Le Leetier peas
Bamboo grass dangos
THEY'RE FROM TOYOKO-OBACHAN!
I already called and thanked her!
OH WOW. THERE'S SO MUCH AGAIN!
Yukisou you already ate some dangos am I right?
Hey it was just one... or two
SFX: RUSTLE
WHY DON'T WE SHARE A FEW
RIGHT. YUKIKO, TAKE THOSE OVER TO SAITOU-SAN!
C'MON, AS THANKS FOR THEIR AJIPOPPO LAST TIME!





SFX: DING DONG

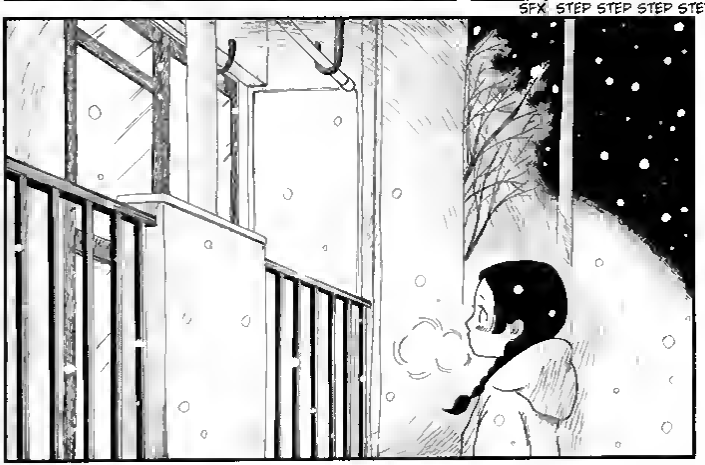




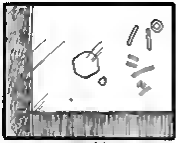
SFX: STEP STEP STEP STEP STEP STEP

SFX
DING
DONG
DING
DONG

SFX STEP STEP STEP STEP



SFX APPEAR



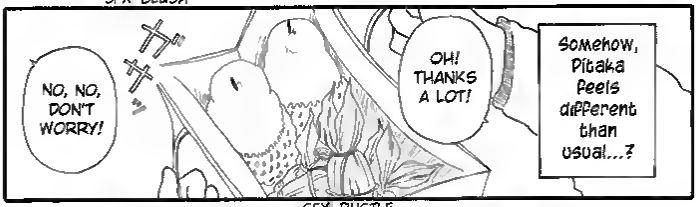
SFX THUD

SFX THUD THUD

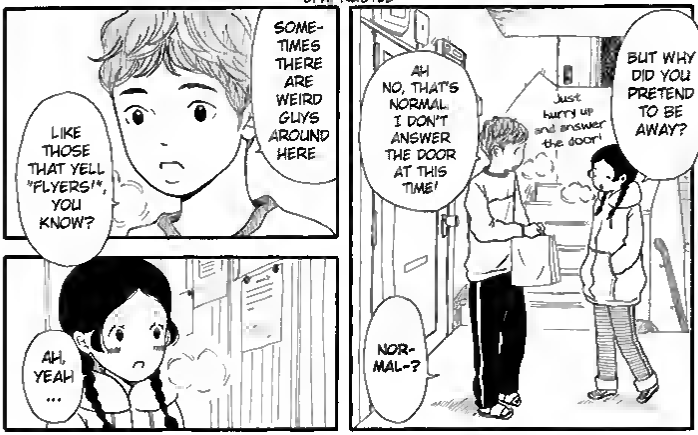
SFX SQUEEZE

O~I,
PITAKA!
..YUKI-BOU?
ガラ
SFX SLIDE

SFX BLUSH



SFX RUSTLE


SOME-TIMES THERE ARE WEIRD GUYS AROUND HERE
LIKE THOSE THAT YELL "FLYERS!", YOU KNOW?
AH, YEAH ...
AH NO, THAT'S NORMAL I DON'T ANSWER THE DOOR AT THIS TIME!
Just hurry up and answer the door!
BUT WHY DID YOU PRETEND TO BE AWAY?
NOR-MAL-?

BUT I HEARD THERE ARE ALSO PEOPLE THAT TELL YOU THEY HAVE A DELIVERY OR WANT TO PRAY AT YOUR ALTAR,
AND THEN JUST WALK INTO YOUR HOME
Warning
Suspicious individuals have been sighted!
Be careful, especially at night!
Municipal Housing Service Center
THOSE DISTRIBUTING NEWSPAPERS OR SELLING WATER ARE THE BETTER ONES,
THEN YOU THINK THAT'S WEIRD, AND WHEN YOU PEEK THROUGH THE LENS... YOU REALIZE THERE REALLY ISN'T ANYONE OUT THERE...
AND ONCE YOU ANSWER, IT'LL RING AGAIN
THEN YOU LOOK OVER YOUR SHOULDER
AND SEE A LONG-HAIRED WOMAN DRESSED IN RED STANDING RIGHT BEHIND YOU
REALLY...?
SO EVEN IF THEY RING LATE AT NIGHT, DON'T ANSWER!
THERE'LL BE NO-ONE OUTSIDE...
SFX: GULP
GEEZ, THIS GUY-!
BU~ HA HA HA HA~!
REMEMBER, DON'T LOOK OVER YOUR SHOULDER ~~!
WHAT'S WITH THIS HORROR STORY-!?
WHA-
SHE'S GRINNING, AND HER MOUTH...
SEE YOU LATER!
SFX: STEP STEP

12
It'll be stronger tomorrow so it's just right
The seasoning is pretty light
We'll be having oden tomorrow too?
COME TO THINK OF IT, PITAKA..
SFX BLUB BLUB
He's always alone at night, right?
WELL, WE'LL BE COMING HOME LATE TODAY AS WELL.
REMEMBER TO BE CAREFUL WHEN USING FIRE, DID YOU HEAR ME!?
I GET IT ALREADY
OKAY
DON'T CHEAT ON ME!! YOU CAN'T!!
DON'T YOU EAT KATSU-DON OR SOME-THING!!
WHILE I JUST HAVE SOBA UDON!!
YEAH!!
IT'S NOT COOKED YET, BUT...
EH?
YOU WON'T BE BACK FOR SUPPER EITHER?

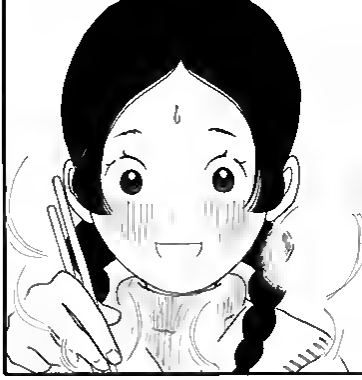
SO I'LL BE ALONE FOR SUPPER TOO TODAY, HUH...
.....
SFX: CLACK
AHHHHH!! THIS FEELING!! I BET THEY'LL ORDER SOMETHING DELICIOUS FOR THEMSELVES!!
AND I'M STUCK WITH YESTERDAY'S ODEN!!
じだんだ
SFX: STOMP STOMP
FINE!! THEN I'LL TAKE SOME MONEY FROM THE MATRYOSHKA AND BUY MYSELF SOMETHING TO EAT!!
YOU AREN'T THE ONLY ONES WHO CAN DO THAT!
IF I JUST TAKE 100 OR 200 YEN, THEY WON'T NOTICE..
SFX: PLOP JINGLE

もぐ
もぐ
TODAY'S MAIN DISH WILL BE ROAST LAMB
HEATED AT JUST THE RIGHT TEMPERATURE TO BRING OUT THE ROSE WINE FLAVOR
SFX MUNCH MUNCH
I FEEL LIKE EATING SOMETHING SUMPTUOUS!!
SOMEHOW...
PANNA COTTA WITH CARAMELIZED HAZELNUTS
SFX CLACK
THE MEAL'S CONCLUSION WILL BE A LUXURIOUS COLLECTION OF VARIOUS DESSERTS
もぐ
SFX MUNCH
Uch...
BUT THERE'S NOTHING LIKE THAT IN THE FRIDGE...
ガサゴソ
カ
SFX OPEN

OOH!
I FOUND SOME CHEESE!!
BUT HOW OLD IS THIS?
Of all places, the part with the best before date is torn off.
MAYBE I CAN STILL EAT IT IF I THOROUGHLY HEAT IT
とろっ
Maybe it'll become like Heidi's cheese then
SFX MELT
I GUESS I SHOULDN'T DO THIS, BUT IT CAN'T HURT TO TRY!!
SFX RIP
SFX. PEEL

SFX. THROW

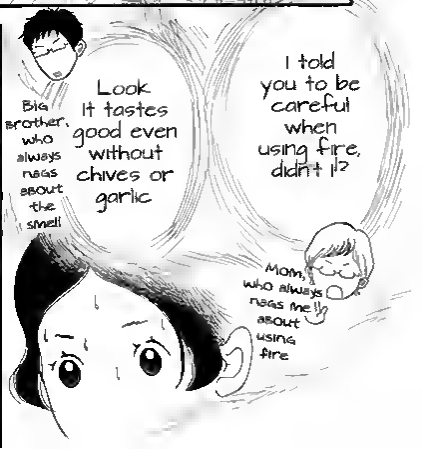
SFX. STEAM STEAM

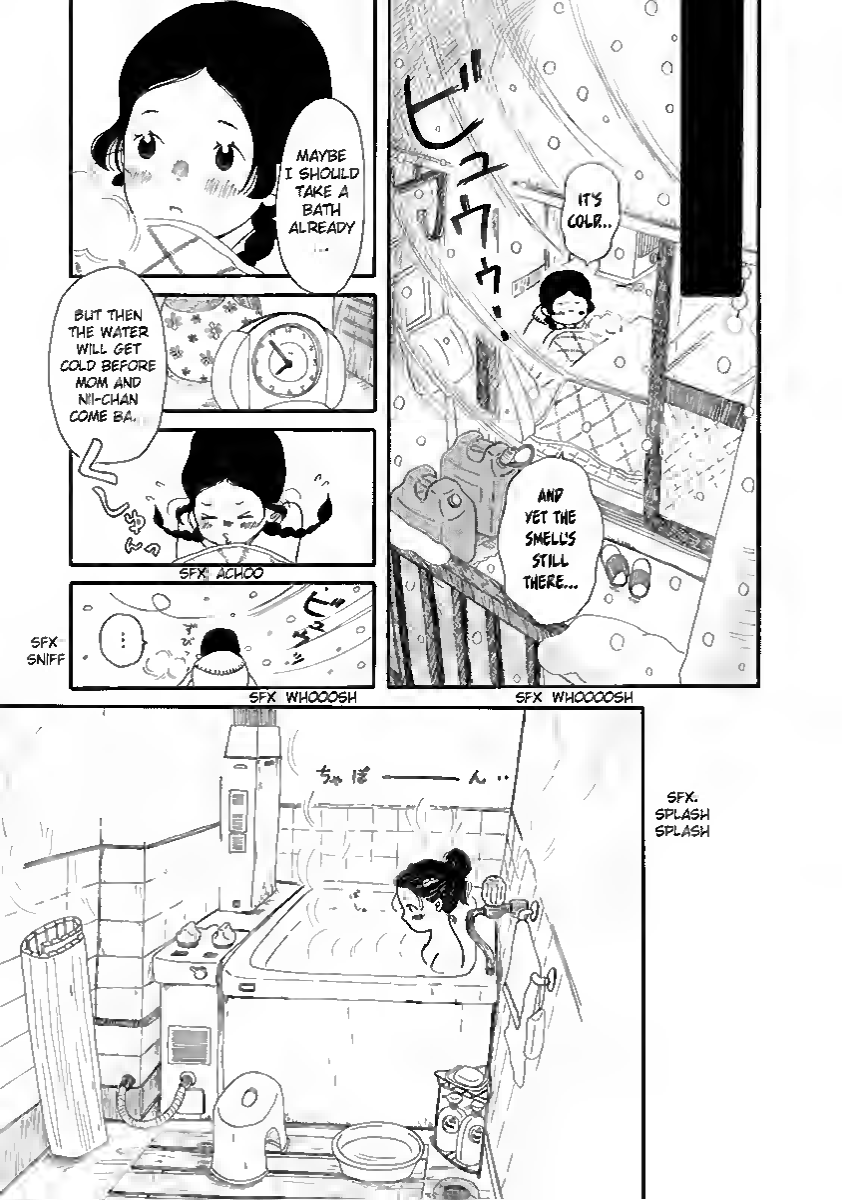


SFX. HAZY

SFX. SLIDE

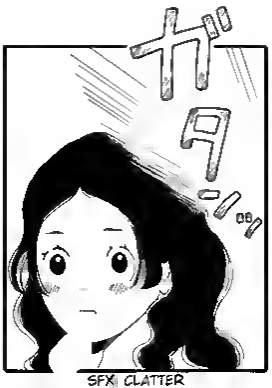
SFX. SLIDE SLIDE

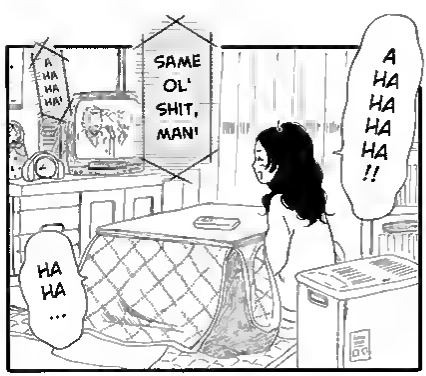

Big brother, who always nags about the smell
Look It tastes good even without chives or garlic
I told you to be careful when using fire, didn't I?
Mom, who always nags me about using fire

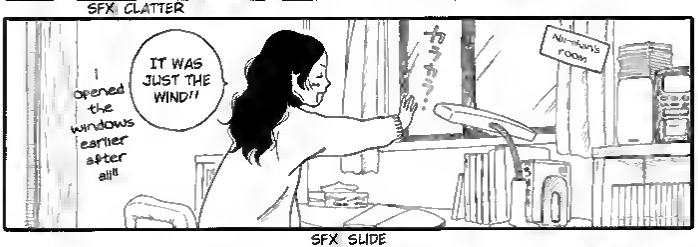

MAYBE I SHOULD TAKE A BATH ALREADY ...
BUT THEN THE WATER WILL GET COLD BEFORE MOM AND NII-CHAN COME BA.
SFX: ACHOO
SFX: SNIFF
SFX: WHOOOSH
ビュウウ！
IT'S COLD..
AND YET THE SMELL'S STILL THERE...
SFX: WHOOOOSH
ちゃぽ――――ん..
SFX. SPLASH SPLASH

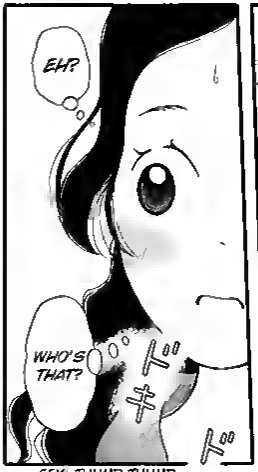
...I NEVER NOTI-CED
SFX: SPLASH
SFX: PLUNK
that the bathroom was so quiet...
ピチョン...
SFX: PLUNK
わしゃ わしゃ わしゃ
SFX: RUB RUB RUB
There'll be noone outside
...UGH-
SFX: SPLASH
...GH-
...U-
Re-member, don't look over your shoulder

ブオ
ブオ
SFX FWOOOOO
Then you think that's weird, and when you peek through the lens
She's grinning and her mouth.
Then you look over your shoulder, and see a long-haired woman dressed in red standing right behind you
SFX FWOOOOO
GEEZ, THE REST CAN DRY ON ITS OWN!
SFX COIL COIL
ブオ
SFX. UNPLUG
A HA HA HA HA!
THE HECK HAPP-ENED WITH YA!?


ガラ
SFX: CLATTER


A HA HA HA!
SAME OL' SHIT, MAN!
A HA HA HA HA!!
HA HA ...


I opened the windows earlier after all!
IT WAS JUST THE WIND!!
Nishan's room
SFX: SLIDE


EH?
WHO'S THAT?
SFX: THUMP THUMP

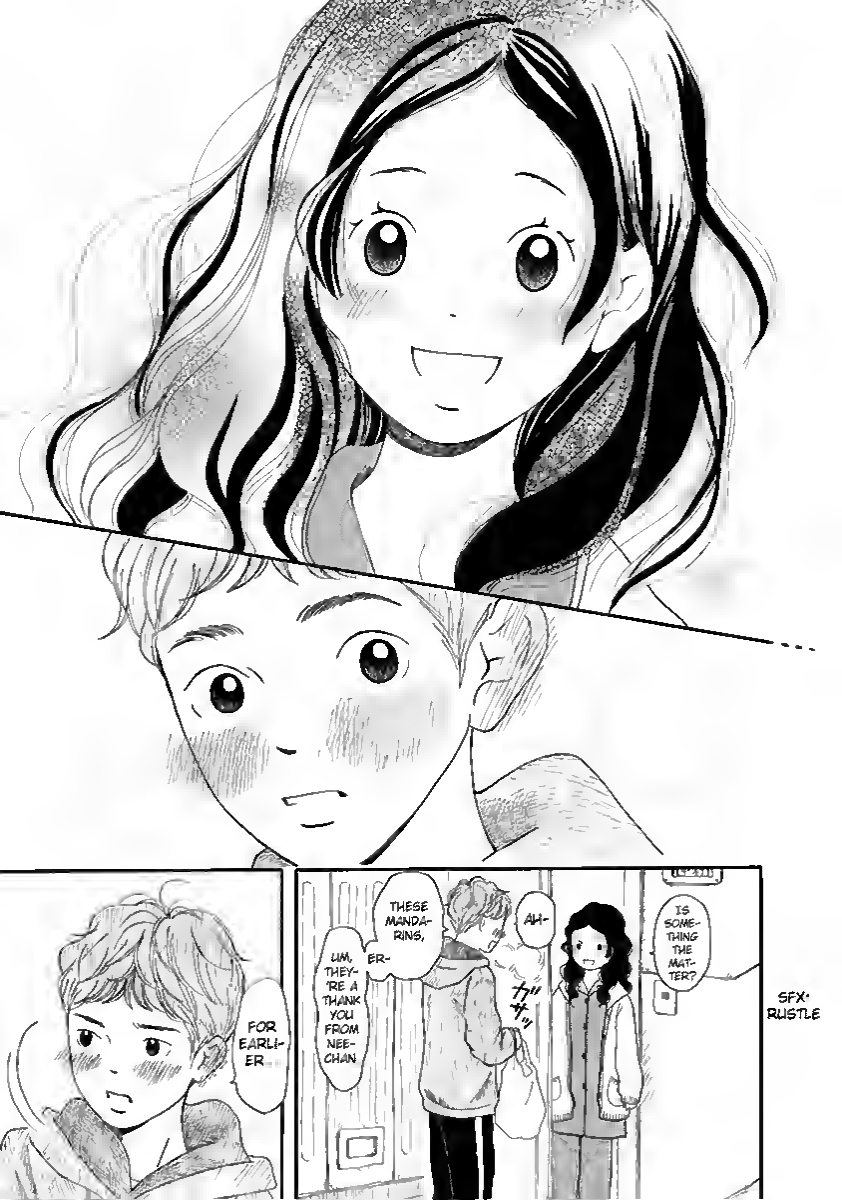
DING DOO ONG
SFX: FLINCH

DING DOO ONG
SFX: FLINCH
MOM WOULDN'T RING THE BELL.
AND THERE WOULDN'T BE A DELIVERY AT THIS HOUR EITHER
SFX: SNEAK SNEAK
So even if they ring late at night...
There'll be no-one outside
Then you think that's weird and when you peek through the lens
it'll ring again
DING DOO OOO ONG
SFX: CLATTER
HE JUST MADE THAT UP!!
SFX: SNEAK

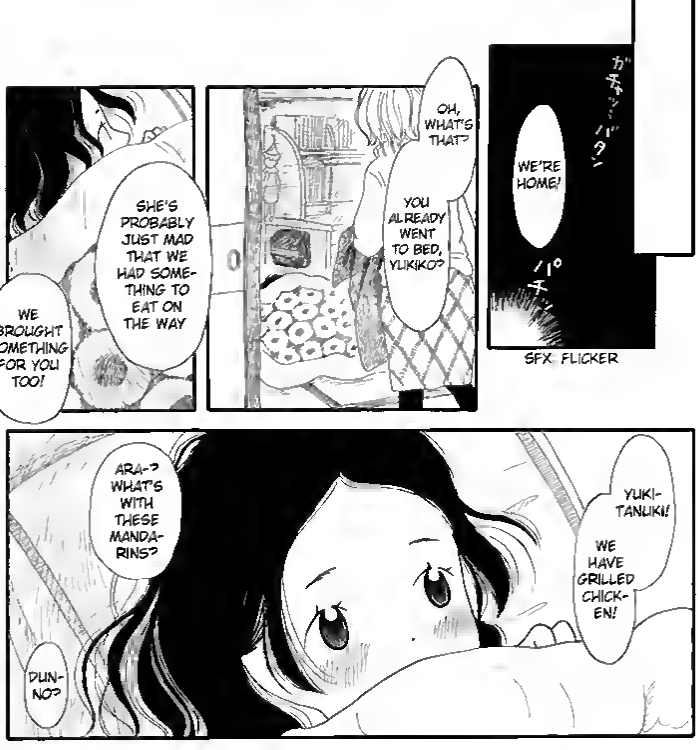
HA HA
A HA HA HA HA-
SFX: FWISH
So even if they ring late at night, don't answer!
SFX THUMP
DING DOO ONG
Some-times there are weird guys around here
SFX THUMP THUMP
And then they just walk into your home
SFX FLINCH
(SFX BAM BAM BAM BAM)

Year 1 Class 5 Phone Tree
SFX: THUMP THUMP
SAITOU TAKAHIRO
SFX: THUMP THUMP THUMP
What should I do...?
I didn't lock the door
SFX: THUMP THUMP THUMP
SFX. BAM BAM BAM
PITAKA IS RIGHT THERE ON THE FLOOR BELOW
DON'T WOR RY
SFX BAM BAM

GOOD EVE-NING!
IT'S JUST ME, SAI-TOU -!
ピンポーン
SFX: BAM BAM
ガチャ
SFX: CLACK
302
SAITOU
GEEZ
SO IT WAS JUST YOU... GEEZ, PITAKA-!!
DON'T MAKE ME WAIT SO LONG ..
SAITOU TAKAHIRO
EXCUSE MEEEE!
ピンポンピンポン
SFX: BAM BAM BAM


IS SOMETHING THE MATTER?
AH-
SFX: RUSTLE
カサッ
THESE MANDARINS,
ER-
UM, THEY'RE A THANK YOU FROM NEE-CHAN
FOR EARLIER...

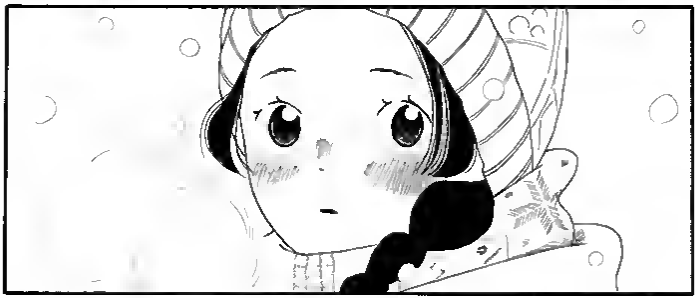
WELL, SEE YA!
THANKS!
?
SFX: SLAM
SFX: STEP STEP STEP
SFX: STEP STEP
SFX: STEP STEP CLACK SLAM
!


SFX: CLACK SLAM
WE'RE HOME!
SFX: FLICKER
OH, WHAT'S THAT?
YOU ALREADY WENT TO BED, YUKIKO?
SHE'S PROBABLY JUST MAD THAT WE HAD SOMETHING TO EAT ON THE WAY
WE BROUGHT SOMETHING FOR YOU TOO!
YUKI-TANUKI!
WE HAVE GRILLED CHICKEN!
ARA-? WHAT'S WITH THESE MANDARINS?
DUN-NO?

Pitaka is right there on the floor below

IF YOU DON'T STOP ACTING LIKE A TANUKI, WE'LL EAT THEM BY OURSELVES!
JUST LEAVE HER BE
ボスッ
ボスン!
Good morning, Inui!
Today's sure cold again, huh?
SFX: THUD THUD

AH,
GOOD MORN-ING-
YEAH, MORN-ING.
SIGH DID YOU REMEMBER THE MATH QUIZ?
EH? NO WAY, WAS THAT TODAY?
NAH, TOMO-RROW
DON'T SURP-RISE ME LIKE THAT!
SFX THUD THUD THUD
YAHOO, KAORIN!
YAHOO, YUKIBOU!
YO, PITAKA!
Eh? I don't need that!



End

Ciel Scans IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- TYPESETTERS
- PROOFREADERS FOR JAPANESE AND ENGLISH
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT
HTTP://CIELSCANS.COM
OR EMAIL US AT
CIELSCANS@GMAIL.COM

ALL APPLICANTS WELCOME!

ALSO DON'T FORGET TO VISIT OUR PUBLIC IRC CHANNEL AT #CIELSCANS ON RIZON.NET!